



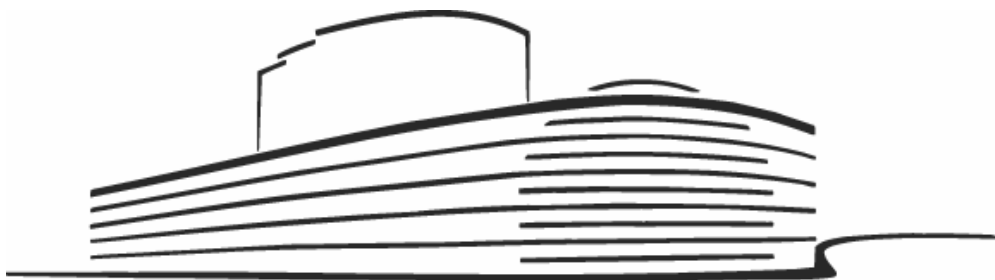
Европейски парламент Parlamento Europeo Evropský parlament Europa-Parlamentet Europäisches Parlament
Euroopa Parlament Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο European Parliament Parlement européen Parlaimint na hEorpa
Europski parlament Parlamento europeo Eiropas Parlaments Europos Parlamentas Európai Parlament
Parlament Ewropew Europees Parlement Parlament Europejski Parlamento Europeu Parlamentul European
Európsky parlament Evropski parlament Euroopan parlamentti Europaparlamentet

2014 - 2019

ПЪЛЕН ПРОТОКОЛ НА РАЗИСКВАНИЯТА	DEBAŠU STENOGRAMMA
ACTA LITERAL DE LOS DEBATES	POSĚDŽIO STENOGRAMA
DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ	AZ ÜLÉSEK SZÓ SZERINTI JEGYZŐKÖNYVE
FULDSTÆNDIGT FORHANDLINGSREFERAT	RAPPORTI VERBATIM TAD-DIBATTITI
AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE	VOLLEDIG VERSLAG VAN DE VERGADERINGEN
ISTUNGI STENOGRAMM	PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD
ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ	RELATO INTEGRAL DOS DEBATES
VERBATIM REPORT OF PROCEEDINGS	STENOGRAMA DEZBATERILOR
COMPTE RENDU IN EXTENSO DES DÉBATS	DOSLOVNÝ ZÁPIS Z ROZPRÁV
TUARASCÁIL FOCAL AR FHOCAL NA N-IMEACHTAÍ	DOBESEDNI ZAPISI RAZPRAV
DOSLOVNO IZVJEŠĆE	SANATARKAT ISTUNTOSELOSTUKSET
RESOCONTO INTEGRALE DELLE DISCUSSIONI	FULLSTÄNDIGT FÖRHANDLINGSREFERAT

Понеделник - Lunes - Pondělí - Mandag - Montag - Esmaspäev - Δευτέρα - Monday
Lundi - Dé Luain - Ponedjeljak - Lunedì - Pirmdiena - Pirmadienis - Hétfő - It-Tnejn
Maandag - Poniedziałek - Segunda-feira - Luni - Pondelok - Ponedeljek - Maanantai - Måndag

16.01.2017



Единство в многообразието - Unida en la diversidad - Jednotná v rozmanitosti - Forenet i mangfoldighed - In Vielfalt geeint - Ühinenud mitmekesisuses
Ενωμένη στην πολυμορφία - United in diversity - Unie dans la diversité - Aontaithe san éagsúlacht - Ujedinjena u raznolikosti - Unita nella diversità
Vienoti daudzveidībā - Susivieniję įvairovėje - Egyesülve a sokféleségben - Magħquda fid-diversità - In verscheidenheid verenigd - Zjednoczona w różnorodności
Unida na diversidade - Unită în diversitate - Zjednotení v rozmanitosti - Združena v raznolikosti - Moninaisuudessaan yhtenäinen - Förenade i mångfalden

ВГ СЪДЪРЖАНИЕ

1 - Възобновяване на заседанието	27
2 - In metoiam	27
3 - Одобряване на протокола от предишното заседание: вж протоколите	28
4 - Състав на Парламента: вж. протоколи	28
5 - Проверка на пълномощията: вж. протоколи	28
6 - Състав на политическите групи: вж. протокола	28
7 - Искане за снемане на имунитет: вж. протокола.....	28
8 - Приключване на съдебно дело в държава членка, в което участва член на ЕП: вж. протокола ...	28
9 - Състав на комисиите и делегациите: вж. протоколи	28
10 - Обявяване на кандидатите за избор на председател	28
11 - Внасяне на документи: вж. протокола.....	30
12 - Дневен ред на следващото заседание: вж. протоколи	30
13 - Закриване на заседанието	30

ES ÍNDICE

1 - Reanudación del período de sesiones.....	27
2 - Elogio póstumo.....	27
3 - Aprobación del Acta de la sesión anterior: véase el Acta	28
4 - Composición del Parlamento: véase el Acta.....	28
5 - Verificación de credenciales: véase el Acta	28
6 - Composición de los Grupos políticos: véase el Acta	28
7 - Suplicatorio de suspensión de la inmunidad: véase el Acta	28
8 - Cierre de procedimiento penal en un Estado miembro en el que está implicado un diputado: véase el Acta	28
9 - Composición de las comisiones y delegaciones : véase el Acta.....	28
10 - Anuncio de las candidaturas para la elección del cargo de presidente	28
11 - Presentación de documentos: véase el Acta.....	30
12 - Orden del día de la próxima sesión: véase el Acta.....	30
13 - Cierre de la sesión.....	30

CS OBSAH

1 - Pokračování zasedání.....	27
2 - In memoriam	27
3 - Schválení zápisu z předchozího denního zasedání: viz zápis	28
4 - Složení Parlamentu: viz zápis	28
5 - Ověřování pověřovacích listin: viz zápis	28
6 - Členství v politických skupinách: viz zápis	28
7 - Žádost o zbavení imunity: viz zápis	28
8 - Ukončení trestního řízení týkajícího se poslance v členském státě: viz zápis	28
9 - Členství ve výborech a delegacích: viz zápis	28
10 - Oznámení kandidátů na volbu do funkce předsedy Evropského parlamentu	28
11 - Předložení dokumentů: viz zápis	30
12 - Pořad jednání příštího denního zasedání: viz zápis.....	30
13 - Ukončení zasedání	30

DA INDHOLD

1 - Genoptagelse af sessionen.....	27
2 - Mindeord	27
3 - Godkendelse af protokollen fra det foregående møde: se protokollen.....	28
4 - Parlamentets sammensætning: se protokollen	28
5 - Valgs prøvelse: se protokollen.....	28
6 - De politiske gruppers sammensætning: se protokollen	28
7 - Anmodning om ophævelse af immunitet: se protokollen.....	28
8 - Afslutning af strafferetlig procedure i en medlemsstat, der involverer et medlem: se protokollen	28
9 - Udvalgenes og delegationernes sammensætning: se protokollen	28
10 - Bekendtgørelse af kandidaterne til valget af formand for Parlamentet.....	28
11 - Modtagne dokumenter: se protokollen	30
12 - Dagsorden for næste møde: se protokollen.....	30
13 - Hævelse af mødet	30

DE INHALT

1 - Wiederaufnahme der Sitzungsperiode.....	27
2 - Nachruf	27
3 - Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	28
4 - Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll.....	28
5 - Prüfung der Mandate: siehe Protokoll	28
6 - Zusammensetzung der Fraktionen: siehe Protokoll	28
7 - Antrag auf Aufhebung der Immunität: siehe Protokoll.....	28
8 - Abschluss eines Strafverfahrens gegen ein Mitglied in einem Mitgliedstaat: siehe Protokoll.....	28
9 - Zusammensetzung der Ausschüsse und der Delegationen: siehe Protokoll.....	28
10 - Bekanntgabe der Kandidaten für die Wahl in das Amt des Präsidenten.....	28
11 - Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll.....	30
12 - Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	30
13 - Schluss der Sitzung	30

ET SISUKORD

1 - Istungjärgu jätkamine	27
2 - In memoriam	27
3 - Eelmise istungi protokoll kinnitamine (vt protokoll)	28
4 - Parlamendi koosseis (vt protokoll)	28
5 - Volituste kontrollimine (vt protokoll).....	28
6 - Fraktsioonide koosseis (vt protokoll)	28
7 - Puutumatus e-ärahvõtmise taotlus (vt protokoll)	28
8 - Parlamendiliiget puudutava kriminaalmenetluse lõpetamine liikmesriigis (vt protokoll)	28
9 - Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis (vt protokoll)	28
10 - Presidendi ametikoha kandidaatide väljakuulutamise	28
11 - Esitatud dokumendid (vt protokoll).....	30
12 - Järgmise istungi päevakord (vt protokoll).....	30
13 - Istungi lõpp	30

ΕΛ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 - Επανάληψη της συνόδου	27
2 - Νεκρολογία.....	27
3 - Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	28
4 - Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	28
5 - Έλεγχος της εντολής: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	28
6 - Σύνθεση των πολιτικών ομάδων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	28
7 - Αίτηση για την άρση της ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	28
8 - Περάτωση της ποινικής διαδικασίας κατά βουλευτή σε κράτος μέλος: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	28
9 - Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	28
10 - Ανακοίνωση των υποψηφίων για την εκλογή στο αξίωμα του Προέδρου	28
11 - Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	30
12 - Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά	30
13 - Λήξη της συνεδρίασης.....	30

EN CONTENTS

1 - Resumption of the session	27
2 - Tribute	27
3 - Approval of the minutes of the previous sitting: see Minutes	28
4 - Composition of Parliament: see Minutes	28
5 - Verification of credentials: see Minutes.....	28
6 - Composition of political groups: see Minutes	28
7 - Request for waiver of immunity: see Minutes	28
8 - Closure of judicial proceedings against a Member in a Member State: see Minutes	28
9 - Composition of committees and delegations: see Minutes.....	28
10 - Announcement of the candidates for election to the office of President	28
11 - Documents received: see Minutes	30
12 - Agenda for next sitting: see Minutes	30
13 - Closure of the sitting.....	30

FR SOMMAIRE

1 - Reprise de la session	27
2 - Éloge funèbre.....	27
3 - Approbation du procès-verbal de la séance précédente: voir procès-verbal.....	28
4 - Composition du Parlement: voir procès-verbal.....	28
5 - Vérification des pouvoirs: voir procès-verbal	28
6 - Composition des groupes politiques: voir procès-verbal.....	28
7 - Demande de levée de l'immunité: voir procès-verbal	28
8 - Clôture de procédure pénale dans un état membre impliquant un député: voir procès-verbal.....	28
9 - Composition des commissions et des délégations: voir procès-verbal.....	28
10 - Annonce des candidats à l'élection au poste de Président	28
11 - Dépôt de documents: voir procès-verbal	30
12 - Ordre du jour de la prochaine séance: voir procès-verbal	30
13 - Levée de la séance.....	30

IT INDICE

1 - Ripresa della sessione.....	27
2 - Commemorazione	27
3 - Approvazione del processo verbale della seduta precedente: vedasi processo verbale.....	28
4 - Composizione del Parlamento: vedasi processo verbale.....	28
5 - Verifica dei poteri: vedasi processo verbale	28
6 - Composizione dei gruppi politici: vedasi processo verbale.....	28
7 - Richiesta di revoca dell'immunità: vedasi processo verbale	28
8 - Chiusura del procedimento penale in uno Stato membro nei confronti di un deputato: vedasi processo verbale	28
9 - Composizione delle commissioni e delle delegazioni: vedasi processo verbale.....	28
10 - Annuncio dei candidati all'elezione alla carica di Presidente	28
11 - Presentazione di documenti: vedasi processo verbale.....	30
12 - Ordine del giorno della prossima seduta: vedasi processo verbale	30
13 - Chiusura della seduta.....	30

LV SATURS

1 - Sesijas atsākšana	27
2 - Piemiņas brīdis	27
3 - Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana (sk. protokolu)	28
4 - Parlamenta sastāvs (sk. protokolu)	28
5 - Pilnvaru pārbaude (sk. protokolu)	28
6 - Politisko grupu sastāvs (sk. protokolu)	28
7 - Pieprasījums atcelt imunitāti (sk. protokolu)	28
8 - Kriminālprocesa, kurā iesaistīts Eiropas Parlamenta deputāts, slēgšana dalībvalstī (sk. protokolu)	28
9 - Komiteju un delegāciju sastāvs (sk. protokolu).....	28
10 - Priekšsēdētāja vēlēšanām izvirzīto kandidātu paziņošana	28
11 - Dokumentu iesniegšana (sk. protokolu)	30
12 - Nākamās sēdes darba kārtība (sk. protokolu)	30
13 - Sēdes slēgšana	30

LT TURINYS

1 - Sesijos atnaujinimas	27
2 - Atminimo pagerbimas.....	27
3 - Ankstesnio posėdžio protokolų tvirtinimas (žr. protokolą).....	28
4 - Parlamento sudėtis (žr. protokolą).....	28
5 - Įgaliojimų tikrinimas (žr. protokolą)	28
6 - Frakcijų sudėtis (žr. protokolą).....	28
7 - Prašymas atšaukti imunitetą (žr. protokola).....	28
8 - Baudžiamojo proceso, kuriame dalyvavo Parlamento narys, užbaigimas valstybėje narėje (žr. protokola).....	28
9 - Komitetų ir delegacijų sudėtis (žr. protokolą).....	28
10 - Kandidatų rinkimuose į Pirmininko pareigas paskelbimas	28
11 - Pateikti dokumentai (žr.protokolą)	30
12 - Kito posėdžio darbotvarkė (žr. protokolą).....	30
13 - Posėdžio pabaiga.....	30

HU TARTALOM

1 - Az ülészak folytatása	27
2 - Megemlékezés	27
3 - Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása: lásd a jegyzőkönyvet	28
4 - A Parlament tagjai: lásd a jegyzőkönyvet	28
5 - Mandátumvizsgálat: lásd a jegyzőkönyvet	28
6 - A képviselőcsoportok tagjai: lásd a jegyzőkönyvet	28
7 - Mentelmi jog felfüggesztésére irányuló kérelem: lásd a jegyzőkönyvet	28
8 - Az egyik tagállamban egy képviselőt is érintő büntetőeljárás lezárása: lásd a jegyzőkönyvet...28	
9 - A bizottságok és a küldöttségek tagjai: lásd a jegyzőkönyvet	28
10 - Az elnöki posztra jelöltek bejelentése.....	28
11 - Dokumentumok benyújtása: lásd a jegyzőkönyvet.....	30
12 - A következő ülésnap napirendje: lásd a jegyzőkönyvet	30
13 - Az ülés berekesztése	30

MT WERREJ

1 - Tkomplija tas-sessjoni	27
2 - In memoriam	27
3 - Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel: ara l-Minuti	28
4 - Kompożizzjoni tal-Parlament: ara l-Minuti	28
5 - Verifikazzjoni tas-setgħat: ara l-Minuti	28
6 - Kompożizzjoni tal-Gruppi Politiċi: ara l-Minuti	28
7 - Talba għat-tneħħija tal-immunità: ara l-Minuti	28
8 - Għeluq ta' proċediment kriminali fi Stat Membru fil-konfront ta' Membru tal-PE: ara l-Minuti	28
9 - Kompożizzjoni tal-kumitati u tad-delegazzjonijet: ara l-Minuti	28
10 - Thabbira tal-kandidati għall-elezzjoni għall-kariga ta' President	28
11 - Dokumenti mressqa: ara l-Minuti.....	30
12 - Aġenda tas-seduta li jmiss: ara l-Minuti.....	30
13 - Għeluq tas-seduta.....	30

NL INHOUD

1 - Hervatting van de zitting	27
2 - In memoriam	27
3 - Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering: zie notulen.....	28
4 - Samenstelling Parlement: zie notulen	28
5 - Onderzoek geloofsbrieven: zie notulen.....	28
6 - Samenstelling fracties: zie notulen	28
7 - Verzoek om opheffing van de immuniteit: zie notulen.....	28
8 - Afsluiting van een strafrechtelijke procedure in een lidstaat tegen een lid: zie notulen.....	28
9 - Samenstelling commissies en delegaties: zie notulen	28
10 - Aankondiging van de kandidaten voor de verkiezing van de Voorzitter.....	28
11 - Ingekomen stukken: zie notulen	30
12 - Agenda van de volgende vergadering: zie notulen	30
13 - Sluiting van de vergadering	30

PL SPIS TREŚCI

1 - Wznowienie sesji.....	27
2 - In Memoriam.....	27
3 - Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia: patrz protokół.....	28
4 - Skład Parlamentu: patrz protokół.....	28
5 - Weryfikacja mandatów pełnomocnictw: patrz protokół.....	28
6 - Skład grup politycznych: patrz protokół.....	28
7 - Wniosek o uchylenie immunitetu: patrz protokół.....	28
8 - Zakończenie postępowania karnego z udziałem posła w państwie członkowskim: patrz protokół.....	28
9 - Skład komisji i delegacji: patrz protokół.....	28
10 - Ogłoszenie nazwisk osób kandydujących w wyborach na urząd przewodniczącego.....	28
11 - Składanie dokumentów: patrz protokół.....	30
12 - Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół.....	30
13 - Zamknięcie posiedzenia.....	30

PT INDICE

1 - Reinício da sessão	27
2 - Elogio fúnebre	27
3 - Aprovação da ata da sessão anterior: ver Ata.....	28
4 - Composição do Parlamento: ver Acta.....	28
5 - Verificação de poderes: ver Ata	28
6 - Composição dos grupos políticos: ver Ata.....	28
7 - Pedido de levantamento da imunidade: Ver Acta.....	28
8 - Encerramento de processo penal implicando um deputado num Estado-Membro: Ver Acta...28	
9 - Composição das comissões e das delegações: ver Ata.....	28
10 - Apresentação dos candidatos à eleição para o cargo de Presidente	28
11 - Entrega de documentos: ver Ata	30
12 - Ordem do dia da próxima sessão: Ver Ata	30
13 - Encerramento da sessão	30

RO CUPRINS

1 - Reluarea sesiunii	27
2 - Omagiu postum.....	27
3 - Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente: a se vedea procesul-verbal.....	28
4 - Componența Parlamentului: a se vedea procesul-verbal	28
5 - Verificarea prerogativelor: a se vedea procesul-verbal.....	28
6 - Componența grupurilor politice: a se vedea procesul-verbal.....	28
7 - Cerere de ridicare a imunității: consultați procesul-verbal	28
8 - Închiderea unei proceduri penale dintr-un stat membru în care a fost implicat un deputat: consultați procesul-verbal.....	28
9 - Componența comisiilor și a delegațiilor: a se vedea procesul-verbal	28
10 - Anunțarea candidaților la alegerile pentru funcția de Președinte	28
11 - Depunerea documentelor: a se vedea procesul-verbal	30
12 - Ordinea de zi a următoarei ședințe: a se vedea procesul-verbal.....	30
13 - Ridicarea ședinței	30

SK OBSAH

1 - Pokračovanie prerušeného zasadania	27
2 - In memoriam	27
3 - Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania: pozri zápisnicu	28
4 - Zloženie Parlamentu: pozri zápisnicu.....	28
5 - Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca	28
6 - Zloženie politických skupín: pozri zápisnicu	28
7 - Žiadosť o zbavenie imunity: pozri zápisnicu.....	28
8 - Uzavretie trestnoprávneho konania v členskom štáte týkajúce sa poslanca: pozri zápisnicu ...	28
9 - Zloženie výborov a delegácií: pozri zápisnicu.....	28
10 - Oznámenie kandidátov na voľbu do funkcie predsedu	28
11 - Predložené dokumenty: pozri zápisnicu	30
12 - Program rokovania na nasledujúci deň: pozri zápisnicu	30
13 - Skončenie rokovania	30

SL VSEBINA

1 - Nadaljevanje zasedanja.....	27
2 - Počastitev spomina.....	27
3 - Sprejetje zapisnika predhodne seje: glej zapisnik.....	28
4 - Sestava Parlamenta: glej zapisnik.....	28
5 - Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev: glej zapisnik	28
6 - Članstvo v političnih skupinah: glej zapisnik	28
7 - Zahteva za odvzem imunitete: gl. zapisnik	28
8 - Zaključek kazenskega postopka zoper poslanca v državi članici: gl. zapisnik.....	28
9 - Sestava odborov in delegacij: gl. zapisnik.....	28
10 - Razglasitev kandidatov za izvolitev na mesto predsednika	28
11 - Predložitev dokumentov: glej zapisnik.....	30
12 - Dnevni red naslednje seje: glej zapisnik.....	30
13 - Zaključek seje.....	30

FI SISÄLTÖ

1 - Istuntokauden uudelleen avaaminen	27
2 - Muist sanat	27
3 - Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen: ks. pöytäkirja	28
4 - Parlamentin kokoonpano: ks. pöytäkirja	28
5 - Valtakirjojen tarkastus: ks. pöytäkirja	28
6 - Poliittisten ryhmien kokoonpano: ks. pöytäkirja	28
7 - Koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö: ks. pöytäkirja	28
8 - Jäsentä koskevan rikosoikeudellisen menettelyn saattaminen päätökseen jäsenvaltiossa: ks. pöytäkirja.....	28
9 - Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpanot: ks. pöytäkirja	28
10 - Puhemiehen vaalia koskevien ehdokkuuksien julkistaminen.....	28
11 - Vastaanotetut asiakirjat: ks. pöytäkirja	30
12 - Seuraavan istunnon esityslista: ks. pöytäkirja	30
13 - Istunnon päättäminen	30

SV INNEHÅLL

1 - Återupptagande av sessionen	27
2 - Parentation	27
3 - Justering av protokollet från föregående sammanträde: se protokollet	28
4 - Parlamentets sammansättning: se protokollet.....	28
5 - Valprovning: se protokollet	28
6 - De politiska gruppernas sammansättning: se protokollet	28
7 - Begäran om upphävande av immunitet: se protokollet	28
8 - Avslutande av en straffrättsprocess i vilken en parlamentsledamot varit inblandad, i ett medlemsland: se protokollet	28
9 - Utskottens och delegationernas sammansättning: se protokollet.....	28
10 - Tillkännagivande av kandidaterna i talmansvalet.....	28
11 - Inkomna dokument: se protokollet	30
12 - Föredragningslista för nästa sammanträde: se protokollet	30
13 - Avslutande av sammanträdet.....	30

HR Sadržaj

1 - Nastavak zasjedanja	27
2 - Sjećanje.....	27
3 - Usvajanje zapisnika s prethodne dnevne sjednice: vidi zapisnik	28
4 - Sastav Parlamenta: vidi zapisnik	28
5 - Provjera valjanosti mandata: vidi zapisnik	28
6 - Sastav klubova zastupnika: vidi zapisnik.....	28
7 - Zahtjev za ukidanje imuniteta: vidi zapisnik.....	28
8 - Zatvaranje kaznenog postupka u koji je uključen zastupnik u državi članici: vidi zapisnik.....	28
9 - Sastav odbora i izaslanstava : vidi zapisnik	28
10 - Najava kandidata za mjesto predsjednika	28
11 - Podnošenje dokumenata: vidjeti zapisnik.....	30
12 - Dnevni red sljedeće dnevne sjednice: vidi zapisnik	30
13 - Zatvaranje dnevne sjednice	30

1-001-0000

ПОНЕДЕЛНИК 16 ЯНУАРИ 2017 Г.
LUNES 16 DE ENERO DE 2017
PONDĚLÍ 16. LEDNA 2017
MANDAG DEN 16. JANUAR 2017
MONTAG, 16. JANUAR 2017
ESMASPÄEV, 16. JAANUAR 2017
ΔΕΥΤΕΡΑ 16 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2017
MONDAY, 16 JANUARY 2017
LUNDI 16 JANVIER 2017
LUNEDI' 16 GENNAIO 2017
PIRMDIENA, 2017. GADA 16. JANVĀRIS
2017 M. SAUSIO 16 D., PIRMADIENIS
2017. JANUÁR 16., HÉTFŐ
IT-TNEJN 16 TA' JANNAR 2017
MAANDAG 16 JANUARI 2017
PONIEDZIAŁEK, 16 STYCZANIA 2017
SEGUNDA-FEIRA, 16 DE JANEIRO DE 2017
LUNI 16 IANUARIE 2017
PONDELOK 16. JANUÁRA 2017
PONEDELJEK, 16. JANUAR 2017
MAANANTAI 16. TAMMIKUUTA 2017
MÅNDAGEN DEN 16 JANUARI 2017
PONEDJELJAK 16 SIJEČNJA 2017

1-002-0000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ
Präsident

(Die Sitzung wird um 18.05 Uhr eröffnet.)

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

1-004-0000

Der Präsident. – Ich erkläre die am Donnerstag, dem 15. Dezember 2016, unterbrochene Sitzungsperiode für wieder aufgenommen.

2. Nachruf

1-006-0000

Der Präsident. – Meine sehr geehrten Damen und Herren! Mit großer Trauer mussten wir am 7. Januar dieses Jahres vom Tode unseres ehemaligen Kollegen Mário Soares erfahren. Herr Soares war von 1999 bis 2004 Mitglied des Europäischen Parlaments. Er gehörte der S&D-Fraktion an und hat sich in diesem Hause als Mitglied verschiedener Ausschüsse, insbesondere als Vorsitzender der Delegation für die Beziehungen zu Israel, eingesetzt.

Für sein Heimatland, für Portugal, war Mário Soares eine prägende, eine historische Persönlichkeit. Er stand für den Widerstand gegen Unterdrückung, gegen die Diktatur, und er war ganz ohne Zweifel für die Portugiesen und die Menschen in Europa insgesamt ein Symbol für den Kampf für die Demokratie. Als Außenminister, als Ministerpräsident und als Staatspräsident Portugals war er eine zentrale Figur beim demokratischen Aufbau seines Landes, und er war eine entscheidende Triebfeder für den Beitritt Portugals zur Europäischen Gemeinschaft.

Mit Mário Soares verliert Europa einen herausragenden Staatsmann, einen Visionär und einen Pragmatiker, einen Mann des Widerstands gegen die Diktatur und einen Reformen, einen Kämpfer gegen den Autoritarismus und einen überzeugten Demokraten. Es ist unsere Pflicht und unsere Aufgabe, sein politisches Vermächtnis zu ehren und zu verteidigen.

Im Namen des Europäischen Parlaments möchte ich der Familie von Mário Soares, seinen Freunden und allen, die ihm nahegestanden haben – auch hier in diesem Hause sind viele darunter –, unser tiefstes Mitgefühl übermitteln. Ich darf Sie bitten, verehrte Kolleginnen und Kollegen, sich zu Ehren dieses großen Staatsmanns von Ihren Plätzen zu erheben.

(Das Parlament erhebt sich zu einer Schweigeminute.)

3. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

4. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll

5. Prüfung der Mandate: siehe Protokoll

6. Zusammensetzung der Fraktionen: siehe Protokoll

7. Antrag auf Aufhebung der Immunität: siehe Protokoll

8. Abschluss eines Strafverfahrens gegen ein Mitglied in einem Mitgliedstaat: siehe Protokoll

9. Zusammensetzung der Ausschüsse und der Delegationen: siehe Protokoll

10. Bekanntgabe der Kandidaten für die Wahl in das Amt des Präsidenten

1-015-0000

Der Präsident. – Ich erinnere Sie daran, dass gemäß Artikel 14 Absatz 2 der Geschäftsordnung unter Vorsitz des scheidenden Präsidenten keine Aussprache stattfinden kann, deren Gegenstand nicht die Wahl des Präsidenten oder die Prüfung der Mandate gemäß Artikel 3 Absatz 2 Unterabsatz 2 betrifft.

Was bedeutet dieser schön formulierte Satz, den ich, ehrlich gesagt, beim ersten Lesen selbst auch gar nicht verstanden habe? Er bedeutet Folgendes: Wir müssen morgen gemäß den Bestimmungen unserer Geschäftsordnung die Wahl des Präsidenten vornehmen. Gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Geschäftsordnung müssen die Kandidaturen für das Amt des Präsidenten unseres Parlaments mit dem Einvernehmen der Kandidatinnen und Kandidaten von einer Fraktion oder von mindestens 38 Abgeordneten eingereicht werden. Neue Vorschläge können vor jedem Wahlgang eingereicht werden.

Ich habe gemäß der Geschäftsordnung folgende Kandidaturen für das Amt des Präsidenten des Europäischen Parlaments erhalten, die ich in alphabetischer Reihenfolge verlese. Eingereicht wurden als Vorschläge die Kandidatur von

Frau Eleonora Forenza
Frau Jean Lambert
Herrn Gianni Pittella
Herrn Laurențiu Rebegea
Frau Helga Stevens
Herrn Antonio Tajani
Herrn Guy Verhofstadt.

Die Kandidatinnen und Kandidaten haben mir mitgeteilt, dass sie mit ihrem Einvernehmen vorgeschlagen wurden.

Die Wahl findet, wie Sie wissen, morgen statt. Wir treffen uns zunächst zur Durchführung des ersten Wahlgangs um 9.00 Uhr hier im Plenarsaal. Der erste Wahlgang ist vorgesehen von 9.00 bis 12.00 Uhr.

Es wäre günstig, meine Damen und Herren, wenn Sie morgen Früh Ihre Badges dabei haben, weil wir möglicherweise die Identifikationskontrollen ein bisschen verstärken müssen. Warum sage ich Ihnen das? Wir haben selten alle 750 Abgeordneten hier. Wir müssen aber morgen dafür sorgen, dass alle 750 Abgeordneten ordnungsgemäß und ohne jedes Problem hier Zugang zum Saal bekommen. Nun kennt nicht jeder Mitarbeiter jeden Abgeordneten persönlich. Zur Vermeidung von Konflikten bringen Sie bitte Ihren Badge mit.

Dann, meine Damen und Herren, haben wir beschlossen, dass es morgen hier eine Vorstellungsrunde gibt. Ich habe eben am Anfang gesagt: Normalerweise findet diese Wahl ohne Aussprache statt. Die Fraktionen haben sich aber untereinander darauf verständigt, dass die Abgeordneten, die als Kandidatinnen oder Kandidaten vorgeschlagen wurden, sich morgen hier kurz vorstellen können. Wir haben in der Konferenz der Präsidenten vereinbart, dass dies mit drei Minuten Redezeit geschehen soll, und zwar in umgekehrter Reihenfolge: Wir beginnen mit den kleineren und enden mit den großen Fraktionen.

Das ist im Wesentlichen das, was ich Ihnen mitzuteilen habe.

Wir werden morgen Früh noch Zähler bestimmen müssen. Das heißt, aus der Mitte aller 751 Abgeordneten lösen wir aus, wer von Ihnen, liebe Kolleginnen und Kollegen, morgen als Zählerin oder als Zähler fungieren soll.

Ich habe jetzt schon eine große Bitte an die Zählerinnen und Zähler, und ich sage das auch in der gebotenen Klarheit: Diejenigen, die zählen, möchten bitte ihre Mobiltelefone zuhause lassen. Denn ich glaube, dass das Parlament einen Anspruch darauf hat, dass nicht irgendwelche

Agenturen Ergebnisse veröffentlichen, sondern dass sie hier im Plenum bekanntgegeben werden. Ich sage das deshalb, weil ich als derjenige, der diese Sitzung leitet, auch darauf achten werden, dass es nicht die Zähler sind, die irgendetwas verbreiten, sondern dass wir das machen. Ich glaube, dass das zur demokratischen Gepflogenheit dazu gehört.

(Beifall)

Jetzt entlasse ich Sie in den Wahlkampf. Wir sehen uns morgen Früh.

11. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

12. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

13. Schluss der Sitzung

1-019-0000

(Die Sitzung wird um 18.15 Uhr geschlossen.)